



# **MINOX**

## **MINOX NV mini**

**Anleitung**

**Instruction**

**Mode d'emploi**

## Minox NV mini

- Deutsch
- English
- Français



### Achtung! Attention!

Entfernen Sie bitte **niemals** bei Tageslicht den Objektivschutzdeckel.

**Never** remove the lens cap in daylight.

N'enlevez **jamais** le couvercle de l'objectif en plein jour.

# Contenu

<b>Introduction</b>	Page	31	<b>Utilisation nocturne</b>	Page	34
<b>Familiarisez-vous avec votre lunette pour vision nocturne</b>			- Mise en marche de l'appareil	Page	34
- Éléments d'utilisation	Page	32	- Mise au point	Page	34
<b>Indications générales</b>	Page	32	- Emetteur de rayons infrarouges	Page	34
<b>Indications d'utilisation</b>	Page	33	- Arrêt de l'appareil	Page	35
<b>Utilisation diurne</b>	Page	33	<b>Consignes d'utilisation</b>	Page	35
- Installation de la pile	Page	33	<b>Informations importantes</b>	Page	36
- Mise en marche de l'appareil	Page	33	<b>Conseils d'entretien</b>	Page	37
- Arrêt de l'appareil	Page	33	<b>Élimination des problèmes</b>	Page	37
			<b>Données techniques</b>	Page	40
			<b>Service après-vente</b>	Page	41
			<b>Clauses de la garantie</b>	Page	42

## **Introduction**

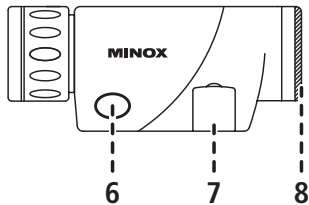
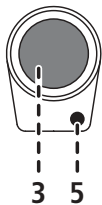
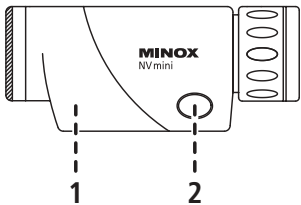
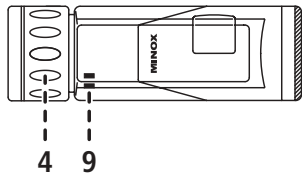
Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cette lunette pour vision nocturne MINOX, un instrument d'une grande qualité optique, doté en outre d'une mécanique de haute précision.

Ce manuel d'utilisation vous aidera à tirer pleinement parti de ses multiples possibilités.

Nous vous souhaitons de passer avec cette lunette de vision nocturne de très agréables moments d'observation, des moments qui vaudront assurément le coup d'œil !

# MINOX NV mini



## **Familiarisez-vous avec votre lunette pour vision nocturne**

### **Éléments d'utilisation**

1. Corps de l'appareil
2. Commutateur
3. Objectif
4. Oculaire et bague de mise au point
5. Émetteur de rayons infrarouges
6. Interrupteur de l'émetteur de rayons infrarouges
7. Compartiment de pile
8. Le couvercle de l'objectif\*
9. Fixation pour la dragonne

\*N'enlevez jamais ce couvercle en plein jour !

## **Indications générales**

Cet appareil opto-électronique haut de gamme est équipé d'un amplificateur de lumière résiduelle de la génération 1+. Il peut s'utiliser en situation d'observation ou d'orientation (combiné avec un émetteur de rayons infrarouges) quel que soit le degré d'obscurité (crépuscule, clair de lune, nuit étoilée ou nuit noire) dans une plage de températures de  $-30^{\circ}$  bis  $+50^{\circ}$  C. Grâce à ses dimensions compactes, l'appareil est simple à manipuler et utilisable à tout moment. En l'utilisant et en l'entretenant correctement, il fonctionnera de façon irréprochable pendant de nombreuses années.

## **Indications d'utilisation**

### **Utilisation diurne**

#### **Installation de la pile**

Assurez-vous que l'objectif de votre lunette pour vision de nuit est protégé par son couvercle. Enlevez ensuite le couvercle du compartiment de pile et insérez la pile (1 CR 1/3 N). Veillez à respecter la polarité. Refermez complètement le compartiment de pile.

#### **Mise en marche de l'appareil**

Afin de ne pas occasionner de dommages irréparables au tube cathodique très fragile, n'enlevez jamais le couvercle de l'objectif en plein jour. La petite ouverture située au milieu du couvercle est suffisante en cas d'utilisation diurne. Actionnez l'interrupteur principal. Le témoin vert s'allume. Lorsque vous regardez par l'oculaire, vous pouvez voir une image claire de couleur vert fluorescent.

#### **Arrêt de l'appareil**

Actionnez l'interrupteur principal. Lorsque vous regardez par l'oculaire, l'image verte s'affiche encore pendant quelques minutes avant de disparaître.

Ce phénomène est tout à fait normal et ne constitue pas un motif de réclamation puisque l'appareil de vision nocturne s'arrête progressivement.

## **Utilisation nocturne**

### **Mise en marche de l'appareil**

Ôtez le couvercle de l'objectif. Actionnez l'interrupteur principal. Le témoin vert s'allume. Lorsque vous regardez par l'oculaire, une image de couleur vert fluorescent apparaît.

### **Mise au point**

Visez un objet qui se situe à une distance de 20 à 30 m. Tournez la bague de mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette. Tournez ensuite la bague de l'objectif afin d'améliorer la netteté de l'image. Répétez l'opération si nécessaire.

### **Emetteur de rayons infrarouges**

Lors de conditions d'éclairage insuffisantes, pour améliorer l'image visualisée, en plus de l'interrupteur principal, on peut aussi actionner le commutateur de l'émetteur infrarouge. En maintenant également la pression sur ce commutateur, l'image apparaîtra plus claire.



## **Arrêt de l'appareil**

Dès qu'on interrompt la pression sur l'interrupteur principal, l'appareil se met peu à peu hors circuit. L'image verte restera visible encore quelques minutes avant de disparaître. Ceci est normal et ne devrait causer aucune inquiétude.

Conseil:

Pour accroître la durée de vie de la pile, nous vous recommandons de ne pas utiliser la lunette pour vision de nuit de manière prolongée mais plutôt de l'arrêter de temps à autre.

## **Consignes d'utilisation**

Pour une protection optimale, veuillez à toujours couvrir l'objectif avec son couvercle.

## Informations importantes

Afin d'éviter tout dommage irréparable à votre lunette pour vision de nuit, veuillez respecter les indications suivantes:

- Lors de l'utilisation de cet appareil à la lumière du jour, il ne faut jamais ôter le couvercle de l'objectif. La petite ouverture située au centre du couvercle suffit pour utiliser l'appareil à la lumière du jour.
- Ne démontez jamais l'appareil.
- Insérez toujours les piles conformément aux instructions et veillez à respecter la polarité.
- N'utilisez aucune alimentation externe.
- Si vous savez que vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant longtemps, ôtez les piles

de leur compartiment.

- Remettez toujours le couvercle sur l'objectif lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- N'exposez pas directement l'appareil à la lumière du jour.
- N'utilisez pas l'appareil à des conditions de températures extrêmes.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit humide, poussiéreux ou sale.
- N'exposez l'appareil à aucune influence extérieure.
- N'occasionnez aucun coup, ni choc à l'appareil.

## Conseils d'entretien

Protégez la lunette pour vision de nuit contre l'humidité, la saleté, les températures extrêmes ou les chutes. Protégez toutes les surfaces optiques contre l'humidité et les substances abrasives car elles endommagent le revêtement antireflet.

Enlevez la poussière ou la saleté de la lentille à l'aide d'un chiffon doux et sec. Pour des raisons de sécurité nous vous prions de sortir les piles avant!

## Élimination des problèmes

### **La lunette pour vision de nuit ne se met pas en marche**

Vérifiez que les piles sont correctement insérées et chargées.

### **Aucune image n'apparaît**

Visez un objet. Mettez l'oculaire au point jusqu'à l'obtention d'une image nette. Puis, pour encore augmenter l'acuité visuelle, faites tourner l'anneau de l'objectif. Si nécessaire, répétez cette procédure.

## **Flash**

Au cours des quelques minutes qui suivent la mise en marche de l'appareil, il est possible que le flash se déclenche. Si cet effet persiste, ceci signifie probablement que l'environnement est trop clair. Cela peut se produire également lorsque le couvercle de l'objectif est en place. Dans un environnement obscur cet effet diminuera, ou disparaîtra même complètement.

## **L'appareil se couvre de condensation**

Lorsque vous utilisez l'appareil à des températures basses et que vous passez ensuite dans un environnement plus chaud, il est possible que de la condensation se forme sur la surface froide de l'appareil. Cela peut durer cinq heures,

jusqu'à ce que l'appareil s'adapte à la température ambiante.

## **L'image rétrécit ou disparaît**

Une trop forte exposition à la lumière (lumière de la lune, phares de voiture, projecteurs) peut se traduire par des troubles de l'image. Eloignez tout de suite l'appareil de la source de lumière et l'image se rétablira dans les deux minutes. En cas de brouillard épais, de brume ou de forte obscurité, vous n'obtiendrez une image qu'en vous rapprochant de l'objet.

### **Des points noirs apparaissent dans le champ de vision**

Si vous observez l'image rendue par votre lunette pour vision de nuit à travers l'oculaire, vous pouvez apercevoir, le cas échéant, de petits points noirs. Ce n'est pas un défaut de qualité mais une caractéristique typique de ce type d'appareil.

### **La puissance lumineuse du tube cathodique diminue**

La puissance lumineuse du tube cathodique diminue au cours de sa durée de vie. Dans le cas d'une utilisation correcte, la durée de vie atteint environ 10.000 heures.

Elle diminue cependant lorsque la lunette pour vision de nuit est exposé à une source de lumière puissante telle que des lampadaires ou des phares de voiture.

### **Le tube cathodique est défectueux**

Le tube cathodique est soumis à une usure naturelle. Lorsque la luminosité du tube cathodique s'atténue, renvoyez directement la lunette pour vision de nuit au service après-vente de MINOX qui procédera au remplacement du tube cathodique.

## Données techniques

Emetteur infrarouge:	oui
Grossissement:	2x
Diamètre de l'objectif:	22 mm
Résolution:	35 lp/mm
Champ de vision, degré:	11°
Tube:	Gen. 1+
Réglage dioptrique:	+/- 4dpt
Temperature de fonctionnement:	-30° C jusqu'à +50° C
Résistant à l'eau:	oui
Pile:	1 CR 1/3 N (3,0 V)
Dimensions:	33 x 41 x 107 mm (L x H x P)
Poids:	180 g (environ)
Livraison:	avec dragonne, pile

## Service après-vente

Notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante:

MINOX GmbH  
Walter-Zapp-Str. 4  
D-35578 Wetzlar / Germany  
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0  
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612  
info@minox.com  
www.minox.com

## Pour des notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Clauses de la garantie

En achetant cette caméra MINOX, vous avez acquis un produit qui a été fabriqué et éprouvé suivant des normes de qualité particulièrement sévères.

La garantie légale de 2 ans, en vigueur pour ce produit, est prise en charge par nos soins à compter du jour de la vente par un négociant agréé dans les conditions suivantes:

- 1) Il sera remédié, au cours de la période de garantie, aux réclamations qui se fondent sur des défauts de fabrication, gratuitement et, suivant notre propre appréciation, par le biais d'une remise en état, d'un changement des pièces défectueuses ou d'un échange contre un produit en parfait état et de même type. Les demandes qui dépasseraient ce cadre, quelle que soit leur nature et quel que soit leur motif juridique en rapport avec la présente prestation de garantie, sont exclues.
- 2) Les droits à la garantie sont supprimés si le défaut en question est imputable à une manipulation incorrecte – l'utilisation d'accessoires étrangers pouvant aussi en faire partie – si une interven-



tion a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu méconnaissable.

- 3) Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un négociant autorisé.
- 4) En cas de recours à la garantie, veuillez faire parvenir la caméra MINOX, accompagnée de l'original du justificatif d'achat imprimé et d'un exposé de la réclamation, au service clients de la MINOX GmbH ou à une succursale régionale.
- 5) En cas de besoin, la succursale du pays de destination correspondant se tient à la disposition des touristes, conformément aux règles qui régissent la prestation de garantie de la MINOX GmbH, sur présentation du justificatif d'achat imprimé.

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.

Design subject to alterations without notice.

MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.

Sous réserve de modifications.

MINOX est une marque déposée par MINOX GmbH, Wetzlar.

## **MINOX GmbH**

Walter-Zapp-Str. 4

D - 35578 Wetzlar, Germany

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

e-mail: [info@minox.com](mailto:info@minox.com)

**[www.minox.com](http://www.minox.com)**